Base elevadora Zippie® Voyage®

Distribuidor: Este manual debe ser entregado al pasajero de esta silla de ruedas.

Pasajero: Antes de usar esta silla de ruedas, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

Manual de Instrucciones

126019 Rev. B

Base elevadora Zippie® Voyage®

Manual de instrucciones

SUNRISE MEDICAL® ESCUCHA

Muchas gracias por haber escogido un producto Zippie®. Puede hacernos llegar sus preguntas o comentarios sobre este manual, la seguridad y fiabilidad del producto y el servicio que recibe de su distribuidor de Sunrise Medical. No dude en escribirnos a la dirección siguiente:

SUNRISE MEDICAL (US) LLC
Departamento de Servicio al Cliente
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
Tel: 1-800-333-4000

Registre su producto y avísenos si cambia de dirección. Esto nos permitirá mantenerle al día, enviándole información sobre seguridad, nuevos productos y opciones para mejorar el aprovechamiento y disfrute de esta silla de ruedas.

www.SunriseMedical.com/register

También puede registrar su producto en:
www.SunriseMedical.com/register

PARA RESPONDER A SUS PREGUNTAS
Su distribuidor autorizado es la persona que mejor conoce su producto, y puede responder la mayoría de las preguntas sobre la seguridad, uso y mantenimiento del producto.

Para referencia futura, rogamos que rellene lo siguiente:

Distribuidor: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____

N° de serie: _____ Fecha de Compra: _____

INFORMACIÓN ADICIONAL QUE USTED DEBE SABER

Ningún componente de este producto se fabricó con caucho natural Latex.



INFORMACIÓN DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y RECICLADO

Cuando este producto alcance el final de su vida útil, favor de llevarlo a un punto de recolección aprobado o de reciclaje designado por las autoridades locales. Este producto se fabrica utilizando una variedad de materiales. No debe desechar el producto como lo haría con desechos normales del hogar. Debe desechar su producto de manera adecuada, de conformidad con las leyes y regulaciones locales. La mayoría de los materiales utilizados en la construcción de este producto son totalmente reciclables. La recolección y reciclaje separados del producto al momento de desecharlo ayudará a conservar los recursos naturales y a asegurar que se deseche de manera que proteja al medioambiente.

Conforme a las recomendaciones mencionadas, antes de desechar el producto, deberá comprobar la propiedad legal del mismo.

2.0 ÍNDICE

1.0 INTRODUCCIÓN 2
2.0 ÍNDICE 3
3.0 EL DISPOSITIVO Y SUS PIEZAS 3
4.0 AVISO - LEER ANTES DE USAR 3
5.0 ADVERTENCIAS GENERALES 4
A. PESO MÁXIMO 4
B. USO INDICADO 4
C. ÁREA DE APLICACIÓN 4
D. PARA REDUCIR EL RIESGO DE ACCIDENTES 4
E. LISTA DE COMPROBACIONES DE SEGURIDAD 4
F. CINTURONES DE POSICIONAMIENTO PÉLVICO 4
G. ACCESORIOS 4
H. COMPONENTES DE PLÁSTICO 4
I. PELIGRO DE ASFIXIA 5
J. PUNTO DE PINZAMIENTO 5
K. BORDES FILOSOS 5
6.0 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO 6
7.0 GARANTÍA LIMITADA DE SUNRISE 7

3.0 EL DISPOSITIVO Y SUS PIEZAS



1. Placa Slide-n-Lock (de pestillo de cerradura)
2. Palanca de liberación
3. Actuador de gas
4. Piezas del armazón de tijera
5. Piezas del armazón inferior
6. Ruedas delanteras

4.0 AVISO - LEER ANTES DE USAR

A. ESCOGER LA SILLA Y LAS OPCIONES DE SEGURIDAD CORRECTAS

Sunrise Medical dispone de una completa gama de estilos de dispositivos que responden a las diferentes necesidades de su hijo. Sin embargo, la selección del tipo de dispositivo, de las opciones y de los ajustes más idóneos es sola responsabilidad de usted y su médico o asesor sanitario. La selección del mejor dispositivo y de la configuración más segura depende de cuestiones tales como:

1. La discapacidad, fuerza, equilibrio, coordinación y límites de habilidades del niño.
2. Los tipos de peligros que deben sobrellevar en el uso cotidiano (vivienda o trabajo) y otros lugares donde es probable que utilice el dispositivo.
3. La necesidad de opciones que mejoren la seguridad y comodidad de la persona dependiente (como cinturones de posicionamiento o sistemas especiales de asiento).

B. CONSULTE FRECUENTEMENTE ESTE MANUAL

Antes de utilizar el dispositivo, usted y todas las personas que vayan a ayudarle, deben leer este manual y cualquier otro manual relacionado con los productos específicos que admita esta base para asegurarse de seguir todas las instrucciones. Lea frecuentemente las notas de advertencia hasta que esté totalmente familiarizado con ellas.

ADVERTENCIAS ⚠

La palabra “ADVERTENCIA” hace referencia a un peligro o a un acto peligroso que puede causar graves lesiones o muerte a usted o a otras personas.

5.0 ADVERTENCIAS GENERALES

Estas advertencias se aplican a la base elevadora Voyage. Lea también las advertencias correspondientes a la unidad Voyage, en especial a la carcasa de posicionamiento Voyage, en el manual de Voyage.

A. PESO MÁXIMO

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA exceda el límite de peso de 27 kilogramos (60 libras) para el peso del ocupante. Si sobrepasa este límite, pueden producirse daños en el producto, caídas, vuelcos o pérdida de control, lo que podría ocasionar graves lesiones al usuario o a otras personas.

B. USO INDICADO

⚠ ADVERTENCIA

La base elevadora Voyage está destinada a fines médicos para proporcionar movilidad a personas que deben permanecer sentadas.

C. ÁREA DE APLICACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

Este dispositivo está diseñado para ser utilizado en superficies lisas y planas en interiores. El uso en exteriores puede desgastar prematuramente las piezas o dañar la unidad. El uso de este producto en calzadas o superficies rugosas puede anular la garantía. NUNCA utilice este dispositivo en una situación de tránsito.

D. PARA REDUCIR EL RIESGO DE ACCIDENTES

⚠ ADVERTENCIA

1. ANTES de usar el dispositivo, debe recibir de su asesor clínico formación sobre el uso seguro del producto.
2. Este dispositivo NUNCA debe utilizarse en una situación de tránsito. Retire SIEMPRE al ocupante de la base y del sistema de asiento, y utilice asientos y sistemas de retención OEM si debe transportar al ocupante en un vehículo a motor.
3. Retire SIEMPRE al usuario del sistema de asiento antes de extraer dicho sistema de la base elevadora. De lo contrario, podrían producirse lesiones severas al ocupante y/o al cuidador.
4. POR SEGURIDAD, coloque siempre el producto en posición neutra (90°) y baje la base ANTES de retirar o añadir el sistema de asiento. La base debe ubicarse en una superficie nivelada con los frenos de las ruedas activados para realizar tareas de mantenimiento o transferencias del ocupante.
5. Retire SIEMPRE al usuario de la base si necesita trasladar la base desde un piso a otro por escaleras. De lo contrario, podrían producirse lesiones severas al ocupante y/o al cuidador.
6. SIEMPRE frene las ruedas giratorias antes de intentar ajustar la altura de la base.
7. NO deje nunca a un ocupante desatendido.

E. LISTA DE COMPROBACIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

Antes de cada uso del dispositivo

1. Compruebe que el producto rueda sin problema, y que las piezas funcionan correctamente. Compruebe la aparición de ruidos, vibraciones o cambios en el andar normal (estos pueden ser indicios de piezas de fijación sueltas u otro tipo de daños).
2. No utilice NUNCA la base Hi-Lo para trasladar a más de un pasajero. El incumplimiento de esta advertencia podría producir en lesiones severas o daños estructurales.
3. Asegúrese de que el dispositivo esté correctamente montado y ajustado antes de subir a un ocupante al asiento. Asegúrese de que todos los pomos de ajuste y tornillería estén asegurados y correctamente trabados.
4. No debe colocar ni colgar ningún objeto de las asas de empuje, ya que esto podría comprometer la estabilidad de la base y ocasionar lesiones personales o daños en el dispositivo.
5. Si sospecha del correcto funcionamiento de la base, suspenda el uso y póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Sunrise Medical para obtener la solución al problema.
6. Nunca deje al niño sin supervisión.
7. Utilice siempre el cinturón pélvico de posicionamiento y asegúrese de que el niño esté sujeto al la carcasa de posicionamiento antes de intentar ajustar la altura de la unidad.
8. Nunca utilice este dispositivo en exteriores. Su uso previsto es para interiores, tanto doméstico como institucional.

F. CINTURONES DE POSICIONAMIENTO PÉLVICO

Utilice los cinturones de posicionamiento SÓLO para ayudar a mantener la postura del niño.

1. Compruebe que el usuario no se deslice hacia abajo por el asiento del dispositivo. Los cinturones deben estar bien ceñidos, pero no demasiado apretados para que no dificulten la respiración del usuario. Debe poder introducir la palma de la mano abierta entre el cinturón y el usuario.
2. Utilice cinturones de seguridad de posicionamiento solo con usuarios colaboradores. Asegúrese de poder soltar los cinturones en caso de urgencia.
3. No utilizar NUNCA Cinturones de posicionamiento:
   - Como anclaje
   - En un niño que está comatoso, agitado o propenso a convulsiones.

G. ACCESORIOS

⚠ ADVERTENCIA

1. Consulte con su asesor sanitario y pídales que adapten los componentes del sistema y accesorios a medida que el niño crece.
2. Las modificaciones no autorizadas o el uso de piezas no suministradas o aprobadas por Sunrise Medical pueden cambiar la estructura del producto. Esto anulará la garantía y puede afectar a su seguridad.
3. Este dispositivo no está diseñado para usar con accesorios como respiradores, tubos de O2 o soportes para bolsas de medicina intravenosa. Comuníquese con Sunrise Medical para obtener información sobre otros dispositivos que sí admiten estos accesorios. El uso de cualquier dispositivo no aprobado por Sunrise Medical podría ocasionar lesiones en los ocupantes o daños a la unidad.

H. COMPONENTES DE PLÁSTICO

⚠ ADVERTENCIA

1. No intente pegar ni adherir ningún componente de plástico roto o dañado. Algunos adhesivos o fijadores compuestos pueden ser químicamente incompatibles con el material plástico y podrían debilitarlo.
2. El uso no autorizado de cualquiera de esos productos químicos (por ejemplo, disolventes o adhesivos de acrilato) podría invalidar la garantía.
3. Sustituya los componentes dañados por piezas nuevas. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar daños en el dispositivo o lesiones al ocupante u otros.

5.0 ADVERTENCIAS GENERALES

I. PELIGRO DE ASFIXIA

⚠ ADVERTENCIA

Su dispositivo está compuesto de varias partes pequeñas que podrían presentar un riesgo de tragar o asfixiarse para los niños pequeños. Asegúrese de dejar las piezas sueltas fuera del alcance de los niños cuando realice cualquier trabajo en el dispositivo. Busque ayuda inmediata si un niño se traga una pieza suelta.

J. PUNTO DE PINZAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Su silla de ruedas tiene muchas piezas móviles que pueden crear puntos de apriete y posible atrapamiento para los dedos. Tenga cuidado al realizar cualquier ajuste, al plegar y desplegar la silla, al moverse y en cualquier otra situación que pudiera causar un posible punto de pellizco.

K. BORDES FILOSOS

⚠ ADVERTENCIA

Este dispositivo contiene piezas y hardware de muchas formas y tamaños. Cuando utilice el dispositivo o trabaje cerca de él, procure evitar esquinas o bordes que puedan causar un rasguño o un corte.

6.0 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

La base elevadora Voyage es una base alternativa ligera para la carcasa de posicionamiento Voyage, diseñada para entornos domésticos o institucionales. La altura de la base elevadora Voyage puede ajustarse aproximadamente entre 254-584 mm (10 y 23 pulg), medida desde el piso hasta el asiento (Fig. 1). Esta capacidad permite al niño estar cómodo en una variedad de alturas para actividades bajo techo. Esta unidad también proporciona una base compacta para evaluaciones terapéuticas. Asimismo, en la posición más baja, es compacta para un fácil almacenamiento.

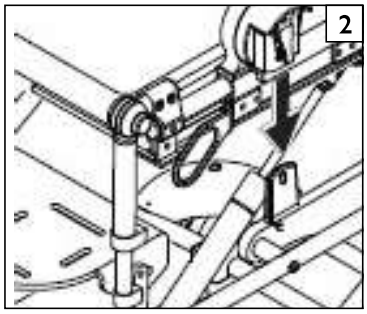
La base elevadora Voyage utiliza un muelle de gas para facilitar la función de ajuste de altura. Lea todas las instrucciones para el usuario antes de intentar utilizar la base elevadora.



INSTALACIÓN DE LA CARCASA DE POSICIONAMIENTO (Fig. 2)

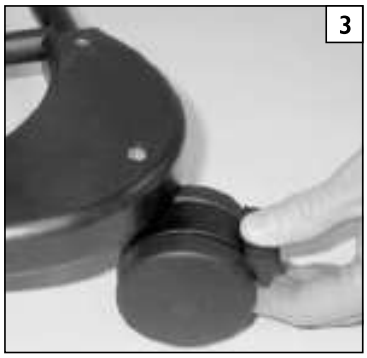
La carcasa de posicionamiento se instala en la base elevadora Voyage de la misma manera que se instala en la base de movilidad. Consulte el manual del propietario de Voyage para obtener instrucciones detalladas.

Nota: La carcasa de posicionamiento debe orientarse únicamente hacia delante cuando esté instalada en la base elevadora. El reposapiés de la carcasa de posicionamiento se encuentra frente a la palanca de desenclavamiento de la base elevadora, en la barra transversal superior trasera.



AJUSTE DE LA ALTURA DE LA BASE ELEVADORA VOYAGE

Siempre frene las ruedas orientables antes de intentar realizar el ajuste de altura de la base elevadora (Fig. 3). Sujete la palanca/barra en la parte trasera de la unidad (Fig. 4) y tire suavemente de la palanca de desenclavamiento del muelle de presión de gas hacia usted para liberar el freno del muelle de presión de gas. Mientras mantiene presionada la palanca de desenclavamiento del muelle de gas, empuje la barra con firmeza hacia abajo o tire de ella hacia arriba para ajustar la altura a la posición deseada. (El muelle de gas es un modelo de alta resistencia que requiere aplicar fuerza para comprimirlo.) Al subir el ajuste desde la posición más baja, es posible que tenga que apoyar un pie en el freno de la rueda orientable trasera o en la cruceta para evitar que se levante del suelo. Puede realizar el ajuste de altura de forma segura con el niño asegurado en la carcasa de posicionamiento.



MANTENIMIENTO

Esta unidad requiere un mantenimiento mínimo a lo largo de su ciclo de vida. Está adecuadamente lubricada en origen y no exige ajustes de rutina. El muelle de gas se lubrica en la fábrica y no requiere mantenimiento.

El muelle de gas está cargado con un gas que proporciona una fuerza especificada. Si la carga en el cilindro cambiase, puede que el muelle deje de proporcionar la ayuda para facilitar el ajuste. El muelle de gas también tiene integrado un dispositivo de bloqueo para mantener el cilindro en una posición específica. Si se pierde la carga, o se produce un fallo en el freno, el muelle de gas debe ser sustituido por un distribuidor autorizado de Sunrise Medical o devuelto a Sunrise Medical para su sustitución.

PRECAUCIÓN– Deje de usar el dispositivo hasta después de haber realizado la corrección.

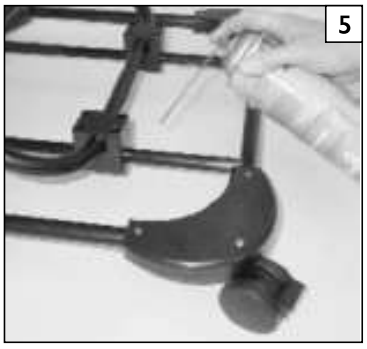


⚠ ADVERTENCIA

Nunca lubrique el vástago del resorte de gas. Esto podría causar daños en el muelle de gas y anulará la garantía.

Si es necesario, puede lubricar la base elevadora en las juntas de conexión con un lubricante a base de Teflon. El uso de cualquier otro tipo de lubricante puede producir una película gomosa en las piezas móviles y anulará la garantía.

Se recomienda que lubrique los tubos de deslizamiento del soporte inferior dos veces por año con un lubricante a base de Teflon (Fig. 5). Esto garantiza la facilidad del ajuste en altura.



Como medida de mantenimiento preventivo, debe verificar frecuentemente la unidad en busca de piezas rotas o dañadas. Tras la verificación, si se registraran daños, deje de utilizar la base elevadora hasta después de haber corregido dicha condición.

CONSEJOS DE ALMACENAJE

1. Guarde el producto en un sitio limpio y seco. ya que de lo contrario sus componentes pueden oxidarse o corroerse.
2. Antes de utilizar el producto, compruebe que funcione correctamente. Realice una inspección y una verificación de mantenimiento de todos los elementos incluidos en este manual.

7.0 GARANTÍA LIMITADA DE SUNRISE

La garantía de Zippie Voyage se encuentra en el manual del propietario de Zippie Voyage.

Consulte el manual del propietario de Voyage para obtener más información.

A. POR CINCO (5) AÑOS

Sunrise Medical garantiza el armazón y el muelle de presión de gas de la base elevadora Zippie Voyage contra defectos de materiales y mano de obra durante 5 años.

B. POR UN (1) AÑO

Garantizamos las ruedas orientables de la Base elevadora y todas las piezas y componentes de este dispositivo fabricados por Sunrise contra defectos de materiales y mano de obra durante un año a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor.

C. LIMITACIONES

1. La garantía no cubre los siguientes casos:
   - Daños por desatención, accidente, uso inapropiado, o por instalación o reparación incorrectas.
   - Modificaciones realizadas sin el consentimiento escrito de Sunrise Medical.
   - Daños causados por usuarios con un peso superior al indicado en el manual de usuario.
2. Esta garantía quedará ANULADA si se retira o altera la etiqueta con el número de serie original del dispositivo.
3. Esta garantía sólo se aplica en EE.UU. y Canadá. Consulte con su distribuidor autorizado de Sunrise Medical para saber si se aplican las garantías internacionales.
4. Esta garantía no es transferible y sólo se aplica a la primera compra de este dispositivo por parte del consumidor a través de un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

D. NUESTRO DEBER

Nuestra única responsabilidad es reparar o reemplazar piezas cubiertas. Esto se llevará a cabo como recurso exclusivo por daños indirectos o derivados.

E. SU DEBER

1. Mientras esta garantía esté en vigor, obtenga del distribuidor autorizado de Sunrise Medical donde adquirió la silla la aprobación previa para la devolución o reparación de las piezas cubiertas por la garantía.
2. Devuelva la silla de ruedas o la(s) pieza(s), a portes pagados, a la locación asignada de Sunrise Medical.
3. Pagar los costes de mano de obra y reparación, desmontaje o instalación de piezas.

F. AVISO AL CONSUMIDOR

1. Si la ley lo permite, esta garantía sustituye a cualquier otra garantía (escrita u oral, expresa o implícita, incluida la garantía de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado).
2. Esta garantía le otorga ciertos derechos legales. También puede tener otros derechos que varían de un estado a otro.

G. INFORMACIÓN ADICIONAL DE GARANTÍA

Para todos los bienes suministrados por Sunrise Medical Pty Ltd en Australia, nuestros productos cuentan con una garantía de Sunrise Medical que no excluye las leyes australianas del consumidor. Cliente tiene derecho a reclamar el reemplazo o reembolso tras comprobarse un fallo sustancial del producto e inclusive a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsibles. El cliente también tiene derecho a reclamar la reparación o reemplazo de los productos que no cumpliesen con los estándares aceptables de calidad, sin que dicho incumplimiento equivaliese a un fallo sustancial de la unidad. Los beneficios de esta garantía se suman a otros derechos y recursos bajo una ley relacionada con los productos a los cuales aplica la garantía.

Anote aquí el número de serie de su silla para futura referencia:

_____

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
info@sunrisemedical.it
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Tel +41 (0)31 958 38 38
cs@sunrisemedical.ch
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neongatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
Tel:1-800-333-4000
Fax:1-800-300-7502
www.SunriseMedical.com

SUNRISE MEDICAL

© 2026 Sunrise Medical (US) LLC
126019 Rev. B

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr

Sunrise Medical Canada Inc.
1000 Creditstone Rd., Unit #2
Concord, ON, L4K 4P8
Canada
Phone: 1-800-263-3390
Fax: 1-800-561-5834
www.SunriseMedical.ca